

Quyền và Trách Nhiệm của Bệnh Nhân

UW Medicine

VALLEY
MEDICAL CENTER

Là bệnh nhân hoặc đại diện của bệnh nhân, quý vị có quyền:

Trao Đổi Thông Tin

- Được thông báo về các quyền cũng như thực hiện các quyền của quý vị liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị.
- Được cung cấp thông dịch viên nếu quý vị bị khiếm thính hoặc có trình độ thông thạo tiếng Anh hạn chế.
- Được thông báo về mọi khía cạnh của bệnh trạng cần thiết để đưa ra quyết định liên quan đến việc chăm sóc của quý vị.
- Biết tên của bác sĩ và những người khác chăm sóc cho quý vị, đồng thời yêu cầu một thành viên gia đình và bác sĩ riêng của quý vị được thông báo về việc quý vị nhập viện.
- Nhận thông tin chi tiết theo cách mà quý vị có thể hiểu về việc chăm sóc, bệnh tật, điều trị hoặc các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận được.
- Được thông báo về kết quả không lường trước được.

Quyết Định Có Hiểu Biết

- Từ chối các phương pháp điều trị hoặc dịch vụ trong phạm vi luật pháp cho phép và được thông báo về những hậu quả tiềm ẩn của hành động đó.
- Xin ý kiến thứ hai hoặc chọn một người chăm sóc khác.
- Từ chối tham gia nghiên cứu thử nghiệm.
- Yêu cầu bệnh viện xin phép quý vị trước khi chụp ảnh, ghi âm hoặc quay phim quý vị, nếu mục đích không phải là nhận dạng bệnh nhân, chăm sóc, chẩn đoán hoặc điều trị.

Thăm Nom

- Chọn người được và không được thăm nom quý vị.
- Chỉ định một người hỗ trợ hoặc người đại diện.

Lập Kế Hoạch Chăm Sóc

- Tích cực tham gia vào các quyết định liên quan đến kế hoạch chăm sóc của quý vị bao gồm các vấn đề đạo đức, từ chối chăm sóc và được thông báo cũng như tham gia vào bất kỳ thay đổi nào trong kế hoạch chăm sóc.
- Được thông báo về lý do sắp xuất viện, chuyển đến cơ sở và/hoặc cấp độ chăm sóc khác; các yêu cầu chăm sóc liên tục và các dịch vụ cũng như lựa chọn có sẵn khác nếu cần.

Thực Hiện Chăm Sóc

- Nhận được dịch vụ chăm sóc an toàn, riêng tư, chất lượng cao và tôn trọng.
- Được tiếp cận hợp lý với dịch vụ chăm sóc và điều trị và/hoặc cơ sở vật chất có sẵn hoặc được khuyên dùng về mặt y tế bất kể chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản dạng giới, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, tuổi tác, tình trạng là cựu chiến binh tàn tật, có chỉ dẫn trước hoặc khả năng chi trả cho dịch vụ chăm sóc.
- Thể hiện các giá trị và niềm tin; đồng thời, thực hiện niềm tin tâm linh cũng như văn hóa không cản trở việc cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân hay hạnh phúc của người khác.
- Nhận các dịch vụ y tế trong trường hợp khẩn cấp đe dọa tính mạng.
- Được chăm sóc để thoải mái và kiểm soát cơn đau của quý vị.
- Nhận sự chăm sóc từ nhân viên được đào tạo thích hợp để thực hiện các nhiệm vụ được giao và điều phối các dịch vụ.
- Được bảo vệ khỏi lạm dụng, bỏ bê và quấy rối; đồng thời được tiếp cận với các dịch vụ bảo vệ.
- Không sử dụng biện pháp cách ly hoặc hạn chế dưới bất kỳ hình thức nào, trừ khi để đảm bảo an toàn thể chất ngay lập tức cho quý vị, đội ngũ nhân viên hoặc những người khác.

Quyền Riêng Tư và Bảo Mật

- Quản lý bảo mật hồ sơ và thông tin của bệnh nhân (trừ khi luật quy định khác, quý vị có thể chấp thuận hoặc từ chối tiết lộ hồ sơ của mình.)
- Truy cập thông tin của quý vị trong hồ sơ bệnh nhân theo yêu cầu và trong khung thời gian hợp lý.

Hóa Đơn Bệnh Viện

- Được giải thích về hóa đơn và hợp đồng bảo hiểm của quý vị liên quan đến việc lập hóa đơn cũng như thanh toán cho dịch vụ, bao gồm cả việc hỏi về khả năng hỗ trợ tài chính.

Khiếu Nại, Quan Ngại và Thắc Mắc

- Được thông báo về quy trình gửi và giải quyết bất kỳ khiếu nại nào đến cơ sở bệnh viện, cơ quan tiểu bang hoặc Ủy Ban Liên Kết (The Joint Commission).
- Giải quyết kịp thời các than phiền hoặc khiếu nại mà không sợ bị trả thù hoặc từ chối chăm sóc.



[valleymed.org/patients--visitors/
quality-safety--patient-rights#Resolving](https://valleymed.org/patients--visitors/quality-safety--patient-rights#Resolving)

(tiếp tục ở mặt sau)

Quyền và Trách Nhiệm của Bệnh Nhân

Chỉ Dẫn Trước

- Xây dựng một chỉ dẫn trước chẳng hạn như di chúc và yêu cầu VMC tuân thủ các chỉ dẫn này (trừ khi có thông báo khác).
- Hiến tặng nội tạng và các mô khác (khi phù hợp về mặt y học) và theo quyết định của quý vị hoặc người được chỉ định/người đại diện của quý vị.

Chỉ Dẫn Trước là gì?

Tại tiểu bang Washington, quý vị có quyền đưa ra các quyết định về chăm sóc sức khỏe của bản thân. Đây là những quyết định mà quý vị, gia đình và bác sĩ của quý vị đưa ra liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị, bao gồm cả việc có nhận các phương pháp điều trị duy trì sự sống hay kết thúc mạng sống hay không. Có hai tài liệu có thể giúp truyền đạt mong muốn của quý vị về việc chăm sóc y tế trong tương lai, bao gồm cả việc không điều trị:

- Di Chúc (hoặc Chỉ Dẫn Chăm Sóc Sức Khỏe)—chỉ áp dụng nếu quý vị bị bệnh nan y và giải quyết các vấn đề hỗ trợ mạng sống.
- Giấy Ủy Quyền Lâu Dài về Chăm Sóc Sức Khỏe—cho phép quý vị chỉ định một người làm đại diện chăm sóc sức khỏe hoặc người được ủy quyền của quý vị. Đây là người được ủy quyền để đồng ý, ngừng hoặc từ chối hầu hết các điều trị y tế nếu bác sĩ xác định rằng quý vị không thể tự mình đưa ra các quyết định này.

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin hoặc có bất cứ thắc mắc nào về di chúc, chỉ dẫn chăm sóc sức khỏe hoặc giấy ủy quyền lâu dài, vui lòng nói chuyện với bác sĩ, y tá hoặc thành viên khác của đội ngũ chăm sóc sức khỏe.

Tại Trung Tâm Y Tế Valley, các bác sĩ và nhân viên sẽ cố gắng hết sức để tuân thủ mong muốn của quý vị liên quan đến Chỉ Dẫn Trước. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng chúng tôi bảo lưu quyền tạm dừng các lệnh "Không Hồi Sức" trong quá trình phẫu thuật và thông qua việc chuyển từ khu vực Hồi Sức. Nếu quý vị đang trải qua phẫu thuật và cần làm rõ lựa chọn, quý vị nên thảo luận điều này với bác sĩ gây mê của mình.

Là bệnh nhân hoặc đại diện của bệnh nhân, quý vị có trách nhiệm:

Cung Cấp Thông Tin

- Tham gia vào các quyết định liên quan đến dịch vụ chăm sóc của quý vị.
- Cung cấp bệnh sử đầy đủ và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của quý vị; đồng thời cung cấp thông tin về các loại thuốc hoặc phương pháp điều trị hiện tại.
- Đặt câu hỏi và tìm hiểu rõ về chẩn đoán, quá trình điều trị hoặc kế hoạch chăm sóc của quý vị.

- Cung cấp thông tin về các biến chứng hoặc triệu chứng sức khỏe bao gồm dị ứng.
- Báo cáo bất kỳ thay đổi nào về bệnh trạng của quý vị.

Tôn Trọng và Lưu Ý

- Quan tâm đến quyền của các bệnh nhân khác, nhân viên chăm sóc và cơ sở.
- Tuân thủ chính sách cấm hút thuốc của bệnh viện.
- Cân nhắc lợi ích của nhau và tôn trọng tất cả mọi người bằng cách sử dụng ngôn ngữ và hành vi văn minh.
- Không tiến hành bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào trong khuôn viên của bệnh viện. Nếu xảy ra hoạt động như vậy, bệnh viện sẽ báo cáo với cảnh sát.

An Toàn

- Thúc đẩy sự an toàn của chính bản thân bằng cách tích cực tham gia vào việc chăm sóc và điều trị của quý vị.
- Nhắc nhân viên rửa tay trước khi chăm sóc quý vị.
- Nhắc nhở nhân viên kiểm tra thông tin nhận dạng của quý vị trước khi họ cho quý vị uống thuốc, truyền máu hoặc các sản phẩm từ máu, lấy mẫu máu hoặc trước bất kỳ thủ thuật nào.
- Đặt câu hỏi nếu quý vị lo lắng về sự an toàn, chăm sóc, điều trị, thuốc men hoặc dịch vụ của mình.

Từ Chối Chăm Sóc

- Cho mọi người biết quý vị có hiểu những gì được kỳ vọng hay không và quý vị có thể và sẵn sàng tuân thủ hay không.
- Quý vị chịu trách nhiệm về hành động của mình nếu từ chối chăm sóc hoặc không tuân theo hướng dẫn chăm sóc.

Chi Phí

- Cung cấp thông tin chính xác và kịp thời về các nguồn thanh toán và khả năng đáp ứng các nghĩa vụ tài chính của quý vị.
- Quý vị có trách nhiệm thanh toán cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị nhận được càng nhanh càng tốt.

Hợp Tác

- Thực hiện theo quá trình điều trị hoặc chăm sóc được đề xuất, các khuyến nghị và lời khuyên mà quý vị và nhà cung cấp của quý vị đã đồng ý.

Cha mẹ, người giám hộ và người được bệnh nhân chỉ định có thể đại diện hoặc hỗ trợ bệnh nhân hoặc khách hàng thực hiện các quyền và trách nhiệm này.